

Condiții Generale de Afaceri (CGA 10/21)

1. Generalități:

Prezentele Condiții Generale de Afaceri devin parte integrantă a acestui contract și a tuturor contractelor subsecvente. Eventuale condiții contrare sau alte limitări din partea clienților noștri nu sunt integrate în conținutul contractului nici chiar dacă clientul se referă la ele în oferta sau corespondența sa. Eventuale modificări ale prezentelor Condiții Generale de Afaceri devin valide din punct de vedere legal numai dacă sunt comunicate în scris și semnate de reprezentantul legal al firmei. Înțelegeri sau angajamente orale sunt excluse.

2. Oferte, contracte, comenzi:

Ofertele noastre sunt neangajante în ceea ce privește prețul, cantitatea, valoarea minimă a comenzii, cantitatea minimă, termenul de livrare și modalitatea de livrare. Comenzile din partea clientului nostru devin angajante abia prin confirmarea lor în scris (inclusiv prin factură și buletin de livrare). Neacceptarea se comunică clientului cu operativitate maxim posibilă. Facturarea adaosurilor de manipulare se efectuează conform listei de prețuri. Recomandările de utilizare și orice alte informații furnizate de către lucrătorii noștri ne angajează numai dacă au fost confirmate în scris de către noi.

3. Livrare:

Livrările se efectuează întotdeauna la prețurile și în condițiile valabile la data respectivă, adăugându-se taxa legală pe valoare adăugată. Suntem preocupați să livrăm cu operativitatea maxim posibilă. Termene ferme de livrare se iau în considerare numai dacă au fost stabilite în scris în mod expres ca atare. În asemenea situații, clientul ne va acorda în caz de întârziere o prelungire adecvată, de cel puțin patru săptămâni, a termenului. După scurgerea fără efect a termenului, clientul se poate retracta din contract; sunt excluse pretenții ale clientului decurgând din această retractare. Putem efectua și livrări parțiale. Clientul nu este îndreptățit să refuze o livrare parțială. Ne rezervăm dreptul la modificări constructive asupra produselor. Livrările se realizează principial pe cheltuiala și riscul clientului.

4. Ambalare, expediere:

Ne rezervăm dreptul de a expedia toate mărfurile pe cheltuiala și riscul clientului și de a impune clientului costurile produse în legătură cu obligația de dezafectare prevăzută de normele legale. În cazul în care nu se prevede în mod diferit, toate prețurile sunt stabilite ex deponit, excepție făcând costurile de colectare și dezafectare a aparatelor electrice și electronice uzate, folosite în scopuri comerciale. Costurile aferente colectării și/sau tratării acestei categorii de aparate electrice și electronice uzate vor fi suportate de utilizatorul respectiv din resurse proprii. La solicitarea clientului organizăm contra rambursării cheltuielilor efectuate colectarea și reciclarea/dezafectarea acestor aparate, în măsura în care desfacerea lor a fost realizată de către Agfa Offset BV.

Clientul acceptă cu titlu general livrarea prin poștă sau cu trenul. Costurile suplimentare generate prin dorințe speciale ale clientului în ceea ce privește livrarea, ca de ex. expedierea prin servicii expres, mesagerie rapidă, curierat etc., cad în sarcina clientului, care în acest sens ne garantează pe deplin împotriva pagubelor și a litigiilor. Comanda pentru livrare se eliberează în numele și pe cheltuiala clientului. Riscul privind distrugerea, pierderea sau deteriorarea mărfii trece asupra clientului odată cu predarea mărfii către transportator/expeditor, respectiv, în cazul ridicării de către client, odată cu darea în primire către acesta. În conformitate cu art. 60 din Condițiile Generale pentru Expeditori în Austria (AÖSp.), clientul are obligația de a semna expeditorului/furnizorului în mod neîntârziat, în scris, orice eventuală deteriorare. În caz contrar, pagubele se consideră ca fiind produse după luarea în primire.

5. Rezervarea dreptului de proprietate:

Dreptul de proprietate asupra mărfii livrate se transferă clientului abia după îndeplinirea integrală a obligațiilor financiare ale acestuia. Clientului îi este interzis să gajeze sau să transfere în scop de garanție mărfurile supuse rezervării dreptului de proprietate. În caz de sechestrul impus de către terți asupra mărfurilor supuse rezervării dreptului nostru de proprietate este obligatorie anunțarea noastră neîntârziată. Rezervarea dreptului de proprietate se aplică produselor generate prin prelucrare. Dacă o marfă supusă rezervării dreptului nostru de proprietate este prelucrată împreună cu alte mărfuri sau este îmbinată ori combinată cu acestea, ne revine un drept de coproprietate asupra produselor astfel rezultate, anume în raportul dintre valoarea de facturare a mărfii supuse rezervării dreptului nostru de proprietate și valoarea de facturare a mărfii aflate în proprietatea unor terți sau a clientului.

Suntem îndreptățiți să revendicăm de la client marfa supusă rezervării dreptului de proprietate, fără acordarea unei prelungiri de termen și fără retractare din contract, atunci când clientul înregistrează întârzieri în îndeplinirea obligațiilor sale față de noi. Revendica mărfii supuse rezervării dreptului de proprietate echivalează cu o retractare din contract numai dacă aceasta din urmă este declarată în mod expres, în scris.

6. Plata:

Plățile aferente livrărilor trebuie efectuate conform specificațiilor înscrise pe facturi, fiind excluse compensările. Ne rezervăm dreptul ca atunci când clientul ajunge în întârziere cu o plată scadentă sau, în cazul convenirii plății în rate, cu o rată, să scurtăm termenele de creditare acordate și să declarăm exigibile toate obligațiile de plată. Ne rezervăm dreptul ca în cazul unor îndoieli întemeiate în legătură cu capacitatea de plată/bonitatea clientului să ne retractăm din toate contractele aflate în derulare în ceea ce privește livrările încă neefectuate sau să condiționăm îndeplinirea în continuare a acestora de prestarea anumitor garanții considerate adecvate, inclusiv sub forma plății anticipate. Condițiile speciale de plată (ca de ex. risturne de volum, bonificații în funcție de vânzări etc.) se acordă întotdeauna numai cu condiția rezolutorie ca toate obligațiile/obligațiile parțiale să fie achitate integral și la termen, să se realizeze vânzările convenite și să se îndeplinească toate celelalte acorduri. În cazul convenirii unor condiții speciale de plată se exclude compensarea bonifi-

cațiilor acordate clientului cu obligații de plată exigibile. Condițiile speciale de plată se consideră anulate odată cu deschiderea unei proceduri de insolvență sau în cazul respingerii acesteia din lipsă de costuri.

De asemenea, ne rezervăm dreptul ca în cazul unor motive întemeiate să anulăm prin simplă declarație, fără stabilirea unui termen, condițiile speciale de plată. Astfel de motive întemeiate pot fi, de exemplu, introducerea unei cereri de insolvență, întârzierea la plată timp de mai mult de o lună sau nerespectarea convențiilor (de achiziție) etc. În aceste împrejurări, bonificațiile deja prevăzute se rețin. Plățile se consideră efectuate abia atunci când sumele respective devin efectiv disponibile în contul nostru. Plățile și prestațiile efectuate de client pot fi utilizate de către noi, chiar contrar destinației indicate în mod expres, în scopul acoperirii datoriei celei mai vechi (conform intrărilor de facturi), la care se adaugă penalitățile de întârziere și cheltuielile aferente, și anume în următoarea ordine: cheltuieli, penalități, capital. În urma efectuării unei livrări parțiale devine exigibilă tranșa de plată corespunzătoare livrării parțiale respective. Clientul este îndreptățit doar ca în cazul unei livrări incomplete să rețină de la plată suma corespunzătoare părții încă nelivrate. Se exclude reținerea și compensarea plăților de către client. Pentru cazul întârzierilor la plată se consideră convenită aplicarea unor penalități de întârziere în cuantum de 12% pe an. Aceasta nu afectează solicitarea, acolo unde este cazul, a unor penalități de întârziere superioare, conform art. 1333 alin. 2 din Codul Civil General (ABGB). Clientul se obligă ca în cazul unor plăți tardive să ne restituie toate cheltuielile prilejuite de somare și de recuperare, precum și costurile aferente acțiunii în instanță.

7. Garanție:

Perioada de garanție este de 6 luni, fără a aduce atingere termenelor legale sau contractuale mai lungi. Intervalul începe odată cu predarea sau livrarea mărfii, respectiv cu prestarea serviciului. Clientul este obligat să reclame eventualele deficiențe în scris, neîntârziat, însă cel târziu în termen de 14 zile de la livrarea mărfii, respectiv de la prestarea serviciului, cu precizarea deficienței și cu prezentarea de chitanțe, mostre, buletine de expediție, precum și a numerelor facturilor respective. În cazul viciilor ascunse, reclamația scrisă trebuie înaintată în termen de douăsprezece luni de la data livrării, altminteri ea fiind exclusă. Efectuarea de către client a primirii sub rezervă nu produce efecte. Reclamațiilor justificate li se dă curs prin înlocuire în natură sau reparare, excluzându-se orice alte pretenții. Odată constatată o deficiență vom proceda neîntârziat la evaluarea costurilor de remediere și la comunicarea termenului de remediere. Clientul are doar dreptul de a reține de la plată pe durata remedierii deficienței suma reprezentând costurile estimate de remediere. Deficiența constatată nu afectează exigibilitatea restului sumei. Pretențiile de despăgubire din partea clientului, respectiv pretențiile de compensare motivate prin pagube cauzate de deficiența respectivă sau prin încălcarea obligațiilor contractuale accesorii sunt excluse în cazul unei neglijențe minore din partea noastră sau a unor persoane care acționează în numele nostru. Orice pretenție de compensare este limitată valoric prin valoarea facturii aferente mărfii deficitare sau serviciului deficitar. Eventualul efect protectiv al prezentului contract în favoarea terților se exclude de comun acord. În situația în care clientul intenționează să ne oblige printr-o acțiune în regres la despăgubiri în virtutea răspunderii pe produse, el trebuie să ne comunice aceste pretenții în scris (prin scrisoare recomandată) în termen de trei săptămâni de la data luării la cunoștință, respectiv, în cazul apelării la o instanță, în mod neîntârziat, specificând exact starea de fapt pe care se întemeiază pretențiile. Omițând aceasta, el pierde dreptul la acțiunea în regres. Manipularea necorespunzătoare și intervențiile inadecvate, nerespectarea prevederilor de service și de deservire sau utilizarea unor materiale neautorizate (produse ale altor firme) exclud complet orice pretenție și/sau garanție. În cazul livrărilor de sisteme de hardware și software, clientul trebuie să reclame în scris, neîntârziat, însă cel târziu în ziua luării în exploatare, eventualele deficiențe care se manifestă la probele de funcționare. În cazul livrărilor care nu presupun probe de funcționare, deficiențele trebuie reclamate neîntârziat, în scris. La sisteme acordăm garanție numai pentru caracteristicile convenite în scris (parametri, anume la valorile puse în evidență la probă). Atunci când nu sunt executate probe, drept obiect al contractului se iau în considerare caracteristicile medii ale mărfii, specificate de către producător. Sistemele livrate se pun în funcțiune de probă după livrare. Clientul confirmă acuratețea sistemului prin intermediul unui proces-verbal de predare/primire sau prin aceea că ia sistemul în exploatare. Nu se admit pretenții de despăgubire rezultate din utilizarea sau prelucrarea hardware-ului sau software-ului. Răspunderea noastră este complet exclusă în orice caz de manipulare necorespunzătoare, de intervenții inadecvate sau ale unor terți, de adaptare a sistemului la utilizarea avută în vedere la client, de modificare a software-ului sau de utilizare a software-ului cu o versiune invalidă sau modificată ori împreună cu date, programe și elemente de hardware nelivrate de către noi.

8. Stornarea / de comandarea delegărilor de tehnicieni:

Suntem dispuși ca în cazuri particulare să acceptăm stornarea unui contract stabilit în mod efectiv. Premisele pentru o asemenea stornare sunt:

- restituirea mărfii în ambalajul original și în stare lipsită de deteriorări,
- achitarea unei despăgubiri paușale (de stornare) în cuantum de minim 25% din prețul brut al mărfii/ din prețul de comandă.

Stornarea este în general exclusă

- în cazul unei valori de nu mai mult decât 500 € a comenzii de mărfuri,
- după un interval de trei luni de la expediție. Clientul nu poate pretinde în niciun fel realizarea stornării.

Decomandarea delegărilor deja confirmate de tehnicieni: Atunci când un client anulează delegarea unui tehnician solicitată de el, confirmată de noi și deja programată, clientul are obligația de a ne restitui paguba produsă prin anularea/decomandare, după cum urmează:

- delegări de tehnicieni, transport cu avionul: a) în caz de decomandare cu până la o zi lucrătoare înainte de data de începere a delegării: restituirea prețului complet al zborului, respectiv a tarifului de stornare; restituirea prețului complet al cazării la hotel, respectiv a tarifului hotelier de stornare; taxă paușală de administrare în sumă de 300,00 euro plus TVA; b) în caz de decomandare în termen de o zi lucrătoare de la începerea delegării: ca la punctul 1a), cu adăugarea unei despăgubiri paușale de neexecutare în sumă de 300,00 euro plus TVA; dacă la momentul decomandării

tehnicianul a plecat deja în deplasare, o compensare pausală pentru tehnician în sumă de 1.200 euro plus TVA pentru fiecare zi calendaristică începută în care lipsește din localitate în baza comenzii.

- 2) delegări de tehnicieni, transport fără avion (de regulă cu automobilul): a) În cazul în care de comandarea se produce abia la un moment, la care tehnicianul a părăsit deja sediul firmei, clientul este obligat la plata costului cazării la hotel, respectiv a tarifului hotelier de stornare, a indemnizației paușale de kilometraj și a unei despăgubiri paușale de neexecutare în sumă de 250 euro plus TVA. Toate despăgubirile și sumele paușale sus-menționate se indexează conform VPI 2000 (Indicele armonizat al prețurilor de consum; indice de pornire 1/2009).

9. Prestații suplimentare taxabile:

Prestațiile suplimentare din cadrul procesului de producție – precum introducerea de plăci tipografice și de chimicale noi, remedierea problemelor, optimizarea proceselor tipografice de către personalul nostru, consilierea tehnică și tehnologică, instructajul, delegarea de personal de specialitate, asistența telefonică, televiziunea și hotline-ul – se taxează pe baza listei curente de prețuri.

10. Forța majoră:

Cazurile de forță majoră – inclusiv exploatarea în condiții de degradare la noi sau la furnizorii noștri, deficitele de muncă, energie și materii prime, grevele, perturbațiile în circulație sau obligațiile ori măsurile legale impuse de autorități, precum și toate circumstanțele echivalente care se sustrag voinței noastre – ne exonerează de obligațiile noastre de livrare pe durata și în măsura acțiunii lor. Persistența evenimentelor respective timp de mai mult de 8 săptămâni ne conferă dreptul de a ne retracta din contract. Clientul nu poate pretinde despăgubiri din această retractare. Pierderea parțială sau totală a surselor noastre de aprovizionare nu ne obligă la a recurge la furnizori străini. Ne rezervăm dreptul ca în acest caz să distribuim proporțional cantitatea disponibilă de marfă, eliberându-ne astfel de obligațiile noastre neîndeplinite de livrare.

11. Protecția datelor / drepturile de autor / actualizarea:

Sistemele de ansamblu se livrează cu dotarea de hardware și de software disponibilă la data încheierii contractului. Nu sunt incluse modificări ulterioare ale hardware-ului și ale software-ului precum și actualizări. Software-ul furnizat clientului odată cu hardware-ul este protejat de dreptul de autor. Clientul este autorizat să utilizeze software-ul în legătură cu hardware-ul achiziționat de la noi. Încheierea contractului nu echivalează cu transmiterea dreptului de uzufruct asupra software-ului, acesta rămânând în patrimoniul Agfa Offset BV. Clientul este îndreptățit doar să copieze acea parte a software-ului care este indispensabilă utilizării conforme cu destinația a hardware-ului livrat. Clientul are obligația de a aplica tuturor copiilor realizate marcajul de copyright al Agfa Offset BV sau al licențiatorului lui Agfa Offset BV. Marcarea trebuie realizată în modul corespunzător copiilor originale de software puse la dispoziția clientului. Clientul are obligația de a păstra secretul asupra programelor care i-au fost transferate în vederea utilizării, precum și de a obliga la confidențialitate persoanele însărcinate cu utilizarea acestui software în conformitate cu destinația. Dreptul acordat clientului de a utiliza software-ul este transferabil numai cu acordul nostru scris, iar clientul se obligă să șteargă sau să distrugă în alt fel toate copiile netransferate ale software-ului sau ale unor părți ale acestuia, rămase stocate pe calculatoare sau pe medii de stocare citibile pe calculator. Precizăm că în conformitate cu dispozițiile Legii protecției datelor, stocarea datelor clienților în scopul desfășurării activității comerciale se efectuează în cea mai recentă versiune valabilă. Serviciile care depășesc instalarea și inițierea/instructajul în legătură cu produsul sunt oferite în fiecare dintre cazuri contra cost. Tariful se orientează după lista curentă de prețuri ale serviciilor, respectiv este în funcție de solicitarea clientului și de calculația de preț întocmită în acest sens.

12. Locul executării, jurisdicția, legea aplicabilă:

Locul executării pentru livrare este locul de expediție respectiv, iar cel pentru plată orașul Viena. Jurisdicția exclusivă aparține instanței judecătorești competente material din Viena. Ne rezervăm însă dreptul de a intenta acțiuni și la locul de jurisdicție generală de la sediul clientului. Drept lege aplicabilă se convine asupra dreptului material austriac.

13. Dispoziții finale:

În cazul în care anumite prevederi individuale din cuprinsul prezentelor condiții de livrare și de plată sunt parțial sau integral invalide, faptul nu afectează efectivitatea celorlalte prevederi, respectiv a părților valide ale prevederilor respective. O dispoziție invalidă se înlocuiește cu o dispoziție care se apropie cel mai mult de scopul economic al dispoziției invalide și care este efectivă. Este exclusă aplicarea Convenției Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri.